

Informativo de la Municipalidad

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ
[スペイン語版/Español] №183

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



< INFORMATIVO お知らせ >

Experimentando Clases de la Escuela Primaria

Antes de ingresar a la escuela primaria, los padres e hijos podran aprender juntos el idioma japonés y sobre la escuela.

Tenemos fechas programadas para experimentación de clases en la escuela primaria.

▼ Fechas

Mes	Días	Horario
Febre	14(mie), 20(mar), 21(mie), 27(mar), 28(mie)	Total 10 veces 18:00~19:30
Marzo	5(mar), 6(mie), 12(mar), 13(mie), 19(mar)	
Marzo	21(jue), 22(vie)	Experimentación en la escuela primaria.



< A solicitud de la municipalidad >

▼ **Lugar** Shimin Katsuo Centa Emina 2F (Kosai Shi Washizu 1293-4)

▼ **Materiales a traer** materiales de escritura

▼ **Valor de participación** : ¥300/por ves

▼ **Informaciones**: Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai
☎/FAX 053-575-2008



< A solicitud de la municipalidad >

Comprendiendo las culturas internacionales

「Aprendamos del mundo ! Que pienso de los 7 países」



Estaremos escuchando las experiencias de haber trabajado en los países Malawi, Laos, Iran, Kenia, China, Tanzania y Japón, y sobre el futuro.

▼ **Fecha y horario**: 18 de febrero del 2024 (dom)

Apartir de las 14:00~15:30

▼ **Lugar**: Omote Washizu Tamokuteki Hooru

▼ **Contenido**: Experimentación y degustación de dulces extranjeros.

▼ **Limite de participantes**: 30 personas ▼ **Costo**: gratuito

▼ **Informaciones**: Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai ☎/FAX 053-575-2008

Finalización del Servicio de Crematorio Municipal de la Ciudad Kosai

こさいしえいか そうば ぎょうむしゅうりょう
湖西市営火葬場の業務終了

El crematorio municipal de la ciudad de Kosai, acabara sus servicios de atención de cremación el 31 de marzo del 2024 (dom), debido al deterioro del edificio y a su ves disminución del número de casos que solicitan los servicios.

Apartir del 1 de abril los servicio sde cremación seran realizados en el 「Arai Saijou Yasuragien」. También se podra realizar cremación de animales domésticos.

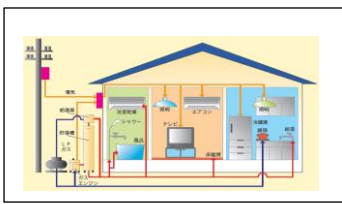
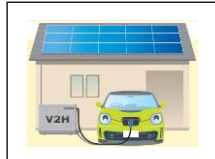
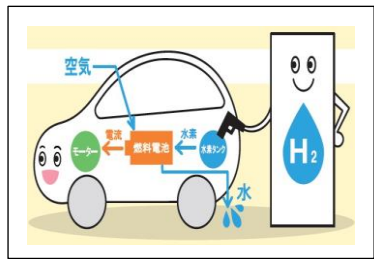
▼ **Informaciones**: Sector de control del medio ambiente (Kankyoo-ka)

☎:053-576-4533 FAX : 053-576-4880

Subsidio para promover la descarbonización

Estaremos dando esta ayuda para apoyar a las familias puedan economizar y usar la energía eléctrica de forma eficiente

▼Informaciones: Sector de control del medio ambiente (Kankyoo-ka)
☎:053-576-1141 FAX : 053-576-4880

	Puntos que encuadran	Valor	Observaciones
①	<p>Sistema de cogeneración doméstica</p>  <p>Sistema de producir energía eléctrica a partir del hidrogenio retirado del gas urbano o gas LP y del oxigeno del aire.</p>	¥60,000	1 sola vez por familia
②	<p>Bateria de almacenamiento de energía doméstica</p>	¥10,000/kWh Limite de ¥40,000	1 sola vez por familia
③	<p>Equipos de carga y descarga V2H</p>  <p>Los autos eléctricos y PHV pueden recargarse a través de una fuente de alimentación del hogar,</p>	¥ 40,000	1 sola vez por familia
④	<p>Auto de bajo nivel de contaminación (autos eléctricos, PHV, auto a pila de combustible)</p>  <p><u>Autos eléctricos</u> Autos que se mueven a través de un motor con almacenamiento de energía en una batería.</p> <p><u>PHV (Vehículos Híbridos eléctricos)</u> Es un carro que funciona utilizando el motor de gasolina y el motor de la electricidad como fuente de energía.</p> <p><u>Auto a pila de combustible</u> Es un vehículo que utiliza hidrógeno como combustible para generar electricidad y hacer funcionar el motor.</p>	<p><u>Auto eléctrico</u> ¥50,000</p> <p><u>PHV</u> ¥50,000</p> <p><u>Auto a pila de combustible</u> ¥150,000</p>	1 vez por persona Compra y alquiler por más de 3 años (incluyendo suscripciones) Tiene ayuda

▼Requisitos

- Tener registro de ciudadano en la ciudad y tener instalado en su hogar o dentro del área de su hogar.
- Desde el primer día que se hace el registro del carro nuevo como carro de bajo nivel de contaminación, desde un año atrás tiene que tener un registro de ciudadano y que el solicitante lo utilice como su auto privado.
- Personas que no hayan recibido en el pasado ayuda de instalación de algún equipo similar.

▼Forma de solicitud

Luego de hacer la compra hacer la solicitud en el División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka).
Mayores informes, puede imprimir los formularios aquí



Respetemos las reglas al momento de desechar la Basura

★Es una infracción desechar la basura fuera de los días determinados

Si coloca en días que no son los determinados, durante el periodo de espera para que sea recolectado la basura biodegradable empieza

con fuertes olores atrayendo insectos o la basura se desparrama causando molestias a las personas.

Pedimos por favor desechar la basura hasta las 8:00 de la mañana del día de recolección de la basura.

Cuando no sepa los días de recolección puede verificar en el calendario de separación y recolección de la basura. El calendario puede ser retirado en la municipalidad y otros.

También puede ser descargado desde el sitio web.

~ tenemos una aplicación gratuita~

Puede verificar de forma fácil como desechar la basura, días de acuerdo a su distrito.

Utilice la aplicación gratuita y de uso fácil.

[Idiomas] Portugués, Español, Inglés y Chino

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka).
☎:053-577-1280
FAX : 053-577-3253



さんあ〜る®



Aviso sobre El Club de Cuidado de Niños de la Ciudad de Kosai para el 2024

2024年度湖西市放課後児童クラブ（学童）についてのご案内

Los recintos de cuidado del menor (después de la escuela) es un lugar donde los padres que trabajan entre otras razones, tienen que dejar a sus hijos solos en casa después de la asistencia a la escuela primaria.

【Alumnos de escuela primaria que encuadran】

- ◆ Aquellos familias que trabajan y les dificulte cuidar del menor durante el periodo del día.



【Documentos a presentar】

- ① Formulario de inscripción para los recintos de cuidado del menor después de la escuela.
 - ② Certificados necesarios para el ingreso al recinto (certificado de trabajo entre otros).
- ※ Los documentos necesarios estarán siendo entregados en los recintos del cuidado del menor. También puede acceder a los formularios a través de la página de internet de la ciudad de Kosai.

【Período de inscripción】

Del 15 (lunes) al 31 (miércoles) de enero del 2024.

※ También estaremos recepcionando las solicitudes para hacer uso del recinto durante el periodo de descansos largos. Aquellas personas que solo desean hacer uso del recinto en los descansos largos, es necesario que también entreguen los formularios de inscripción por favor.

Lista de los recintos de cuidado del menor después de la escuela de la ciudad (lugar de entrega de los documentos)

N o	Recinto de cuidado del menor después del horario escolar	Lugar de cuidado	Informes
①	Naroppu Jidou Kurabu (yume · kibou)	Kosai shi Fureai Kouryukan 2do piso	090-6762-4433
②	Shirasuka Shoogakko Hookago Genki Kurabu	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Shirasuka	090-6760-7038
③	Higashi Shoogakoo Hookago Genki Kurabu	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Higashi	080-1569-3944
④	Okasaki Shoogakoo Hookago Genki Kurabu (1 · 2 · 3)	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Okasaki. Instalación específica 2do piso.	080-8029-8873
⑤	Chibata Shoogakoo Hookago Genki Kurabu	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Chibata	090-6762-2490
⑥	Araikko Tamayura no Ie Nobirin Genki Kurabu	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Araiki	(Kosai-shi Shiruba Jinzai Center) 053-575-0654

※ Los club de cuidado mencionados abajo del A al D tienen periodo de inscripción y documentos que entregar diferentes. Verifique directamente con el recinto que pretende ingresar.

N o	Recinto de cuidado del menor después del horario escolar	Lugar de cuidado	Informes
A	Naroppu Jidou Kurabu Asekakuko	Recinto específico de Kosai naroppu sukuru	053-576-6138
B	Okasaki Kodomo en Hookago Jidou Kurabu Akitsu	Okasaki kodomoen	053-577-1234
C	Shin Ai Yagami Gakudoo Kurabu	Kabushika Kaisha Nakajima 3er piso	070-2441-6784
D	Sakura Genki Kurabu	Washizu 600-13	080-9721-5526

Descansos de la Municipalidad Para el mes de Enero

1月の市役所の休み

Cerrados todos los sábados, domingos y feriados

□ Descansos de Fin de Año y Año nuevo de la Municipalidad

Del 1 (domingo) al 3 (martes) de enero del 2024
8 de enero (lun) Día de Mayoría de Edad



Pagos municipales para el mes de Enero

1月の納税

Plazo de pago hasta el 31 de enero del 2024

Impuesto de ciudadano (4ta cuota)

▼ Informaciones :

Sector de Impuesto (Zeimu-ka)

☎ 053-576-4536 Fax 053-576-1896

□ Pago del Seguro de Salud (7ta cuota)

▼ informaciones:

Sector de Seguro de Salud y Jubilación

(Hoken Nenkin-ka) ☎ 053-576-4585 Fax 053-576-4880



Población de la Ciudad de Kosai

Datos actuales a fecha 30 de noviembre del 2023

湖西市の人口 (2023年11月30日現在)

【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
29,911	28,195	58,106

【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,376	1,809	4,185



【Número de residentes extranjeros por naci

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	2,188	52.28%
Perúana	507	12.11%
Vietnamita	416	9.94%
Indonesia	396	9.46%
Filipinas	274	6.55%
Otros	404	-

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai こさいこくさいこうりゅうきょうかい 湖西国際交流協会からのお知らせ
 ≪Información≫ Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 ☎・FAX 053-575-2008

Suiyoobi・Kinyoobi Chikyukko Hiroba

すい ようび きん ようび
 水曜日・金曜日ちきゅうつこひろば

Ayudamos en la tareas escolares.

Habra una pequeña entrevista para poder participar.

Padres e hijos pueden estudiar .

▼Washizu : Miercoles ・ Viernes

Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso

(espalda de la estación de Washizu)



Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	Enero	17, 24, 31	15:30~17:30
Viernes		12, 19, 26	18:00~19:30
Miercoles	Febrero	7, 14, 21, 28	15:30~17:30
Viernes		2, 9, 16	18:00~19:30

Arai Chikyukko Hiroba

あらい ちきゅうつこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Estudiaremos el idioma japonés y sobre la escuela. Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼ **Materiales** : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar** : Centro Comunitario de Kamidamachi
 Kosai-shi Arai-cho Arai 1758

▼ **Valor** : 300 yenes cada ves



Fecha	Mes	Día	Horario
Miercoles	Enero	17, 24, 31	15:00~17:00
	Febrero	7, 14, 21, 28	

* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo
Consulta Gratuita para Extranjeros
 (solo con reservación)

がいこくじんむりようそうだんかい ややくせい
 外国人無料相談会(予約制)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar** : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo** : Gratuito ▼ **Traer** : Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta** : Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc.

▼ **Otros**: Cada consulta es de 45 minutos. Haga su reservación hasta con tres días de anticipación, por favor.

▼ **Informaciones-Reservación**: KOKO ☎/ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Los días lunes de 12:30 ~ 14:30 tenemos interprete de portugués

Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Enero	10	13:30~16:30
Miercoles	Febrero	7	

▼ Consultas y reservaciones :

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai
 ☎/FAX 053-575-2008

Nihongo Cafe にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japonés a través de diálogos simples y fáciles de entender.

▼ **Día** : domingo ※acerquese directamente al lugar el día.

▼ **Lugar**: Shimin Katsudoo Center Emina 2F
 (espalda de la estación de washizu)

▼ **Costo** : gratuito

▼ **Quienes pueden participar** :

adultos y jóvenes mayores de secundaria superior.

(※) Día 4 de febrero habra curso sobre desastres naturales.



Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el Mes de Enero 9:00~17:00 1月休日当直医 がつきゅうじつとうちよくい

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
1(lun)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-543-7530
2(mar)	Haruna lin (clinico general / angología)	☎ 053-578-1092
3(mie)	Nakashima Naika (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-574-3317
7(dom)	Kimoto Shoonika (pediatria)	☎ 053-576-1938
8(lun)	Hikida Kurinikku (pediatria / (angiología / clinico general)	☎ 053-594-8222
14(dom)	Shinjohara lin(clinico general/pediatria/dermatología / broncoesofalología /otorrinolaringología)	☎ 053-577-0112
21(dom)	Nakashima Naika (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-574-3317
28(dom)	Shinmura lin (clinico general / pediatria)	☎ 053-594-0080

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:martes y jueves de las 9:00 ~12:00. ※sujeto a alteraciones.

CONSULTAS

相談

Examen de VIH y Consulta

けんさ そうだん
エイズ検査・相談 (previa cita)

▼ **Fecha y horario** : 11 de enero (jue) 9:30~11:00
25 de enero (jue) 13:30~15:00

▼ **Lugar** : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio 1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼ **Asunto** : Exámen de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiode la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.



▼ **Informaciones**: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

Trabajos en Casa

ないしょく そうだん
内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.

▼ **Fecha y horario** : Martes 9:30~16:30

▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)

▼ **Asunto** : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼ **Informaciones** : Haroo Waaku Hamamatsu

Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai
☎ 053-594-0855



HelloWork Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

はままつ こうさい そうだん しつ がいこくじん そうだん
ハローワーク 浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.

※Habrà interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)

▼ **Fecha y horario**: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)

▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai

▼ **Costo**: Gratuito

▼ **Atención**: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼ **Información**: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855



Consultas para las Mujeres (Gratuito)

じょせい そうだん むりよう
女性相談 [無料]

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼ **Cuando**:

Consultas por teléfono : Consultenos

Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼ **Lugar** : Cuando haga la reserva daremos la información

▼ **Reservación** :

Sector de Registro de Ciudadanía

Martes y Miercoles 9:00~13:00

(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-4878

★ **Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.**



☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

しずおかけんたふんかきょうせいそうごうそうだん
かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

• Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.

▼ **Fecha** Lunes a viernes 10:00~16:00

▼ **Idiomas**

Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita, Indonesio, Inglés, Coreano.

▼ **Formas de consulta**

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼ **Consultas especializada (con reservación)**

Consultor laboral de seguros sociales	2do miercoles de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma -cho 2-1 Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email info@hi-hice.jp

• Espacio de consultas para extranjeros.

▼ **Cuando** :

portugues martes a domingo 9:00~17:00

español martes a sabádo 9:00~17:00

• **Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana** (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta)

Sobre las fechas de consulta verifique en

la pagina web por favor.

☆ **Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi**

Toyohashi-shi ekime oodori 2-81 en CAMPUS East 2F

☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)

☎080-3635-0783 (portugués)

• **Consultas de la vida cotidiana**



(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼ **Fecha y horario: Todos los días de** 9:00~ 17:00

(no hay atenció feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)



< SALUD けんこう 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar		
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	Recepción será en los días útiles	8:30~17:00 ※Miércoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de salud general del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de Embarazo • Cuaderno materno-infantil • algún documento que se pueda verificar el My number • Algún documento de identidad con foto 		
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en septiembre del 2023 y interezados	11 de enero (jue)	9:15~11:00 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño 		
	1er hijo nacido en octubre del 2023 y interezados	15 de febrero (jue)	9:00~9:15				
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en mayo del 2023	16 de enero (mar)	9:15~11:30 ※Recepción				
	1er hijo nacido en junio del 2023	6 de febrero (mar)	9:00~9:15				
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de enero del 2023	17 de enero (mie)	9:15~10:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de rostro 		
	Nacidos en el mes de febrero del 2023	14 de febrero (mie)	9:00~9:15				
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de junio del 2022	10 de enero (mie)★	13:30~ ※Recepción				
	Nacidos en el mes de julio del 2022	7 de febrero (mie)	13:00~13:20				
Clase para padres y niños de 2 años	Nacidos del 12 al 27 de diciembre del 2021	15 de enero (lun)	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20				<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 28 de diciembre del 2021 al 18 de enero del 2022	5 de febrero (lun) ★					
	Nacidos del 19 de enero al 13 de febrero del 2022	19 de febrero (lun)					
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de octubre del 2020	24 de enero (mie) ★	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionario • cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados 		
	Nacidos mes de noviembre del 2020	21 de febrero (mie)					
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefono hasta un dia antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete, deben informarse con el Centro de Salud.						
	Interezados	30 de enero (mar) 27 de febrero (mar)	※Recepción 9:15~11:00			Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño.
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)						
	Lunes a Miércoles 9:00~15:00 ☆ Jueves y Viernes 13:00~15:00					Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> • No se le enviara ningún aviso. • El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable. • Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber • El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad. • Midase la temperatura corporal •realize las previsiones necesarias para protegerse del contagio. • Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe. • Quien esta con dudas de participar consultenos por favor. 						

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ Los días del 1 al 3 de enero 8, 10, 24 sábado, domingo y feriados no estara funcionando.

▼Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1150